



# RWS E-Learning

Lösungen für Ihren gesamten Schulungsbedarf





## E-Learning entwickelt sich rasant weiter

Die Bedürfnisse der Kursdesigner und Zielgruppen ändern sich schnell.

- Die Teilnehmer erwarten, dass Schulungen ihr persönliches und berufliches Leben verbessern.
- Schulungsmanager von Unternehmen sehen sich immer häufiger mit der Forderung nach kontinuierlichen, regelmäßig geplanten und ansprechenden Schulungen für ihre Mitarbeitende konfrontiert.
- Da bereits bestehende Kurse den Anforderungen von heute immer weniger genügen, wird von Entwicklern erwartet, dass sie kurze, für Mobilgeräte geeignete Kurse erstellen – was bedeutet, dass sie mehr Kurse in kürzerer Zeit produzieren müssen.

Sobald die Kurse im Original erstellt sind, müssen die globalen Schulungsabteilungen so schnell wie möglich und mit immer geringeren Budgets effektive und ansprechende Lerninhalte in verschiedenen Sprachen bereitstellen.

Mit der zunehmenden Verbreitung der Fernarbeit haben sich Mitarbeiterschulungen von mehrtägigen Präsenz-Schulungen vor Ort hin zu einem Digital-First-Format verlagert, das aufgrund des Komforts, der Zeitersparnis und Erschwinglichkeit virtueller Kurse vermutlich von Dauer sein wird.

Unter diesen sich verändernden Bedingungen müssen Teams zudem mindestens die gleichen – oder noch besseren – Lernziele erreichen. Gleichzeitig müssen Analysen zur weiteren Verbesserung der Content-Erstellung, des Designs und der Bereitstellungsverfahren beitragen.

Der Bereich des E-Learning verändert sich im Unternehmenskontext rasant, und diese Herausforderungen machen die Suche nach Antworten nicht einfacher.

In diesem dynamischen Zeitalter der Globalisierung kann die Aus- und Weiterbildung einer globalen Belegschaft eine große Herausforderung sein – aber es geht auch anders ...

## Inhalte, Sprache, Design – alles an einem Ort

Unternehmenskonsolidierung ist eines der leistungsfähigsten Tools für jedes Unternehmen, das auf globaler Ebene operiert – denn eine Strategie, die Funktionen kombiniert, führt zum Erfolg.

In der Vergangenheit haben zahlreiche Unternehmen einen Partner mit der Erstellung von ausgangssprachlichen Lerninhalten beauftragt, und kooperierten dann mit einem anderen Partner, um diese Inhalte für globale Teilnehmer in unterschiedliche Sprachen umzuwandeln. Was aus heutiger Sicht fragmentiert scheint, ist es auch – abgesehen davon, dass es zeitaufwendig, ineffizient und unzusammenhängend ist.

Mit unserem systematischen Ansatz, der robuste Tools, integrierte Lösungen und die vollständige Entwicklung und Lokalisierung von Inhalten aus einer Hand umfasst, kann Ihr Unternehmen Inhalte schneller erstellen und mehr Kontrolle über Ressourcen und Zeitpläne erlangen.

Von grundlegenden Zeiteinsparungen bei der Angebotserstellung, der Anforderung und Generierung von POs bis hin zu integriertem Support über verschiedene Disziplinen hinweg bieten wir eine einzigartige Komplettlösung aus einer Hand für erfolgreiche E-Learning-Ziele.

**Die Konsolidierung kombiniert verschiedene Geschäftsfunktionen in einem einzigen, praktischen Ablauf, wodurch Größenvorteile genutzt, Redundanzen beseitigt und einheitliche Protokolle eingerichtet werden.**

## Best Practices in einer umfassenden Strategie vereint

Häufig werden die Entwicklung, Gestaltung und Lokalisierung von E-Learning-Inhalten als separate Prozesse behandelt. Teams, die Content erstellen, wissen möglicherweise gar nicht, dass die von ihnen entwickelten Materialien lokalisiert werden sollen. Wenn dieses Gesamtbild nicht gegeben ist, kann der ganze Prozess von Anfang an behindert werden. Es werden Entscheidungen über Tools, Software, Methoden, Bilder und Multimedia sowie andere Faktoren getroffen, die dazu beitragen, dass der Lokalisierungsprozess komplex, langsam und kostspielig wird.

Die E-Learning-Entwicklung im globalen Maßstab muss weder ad hoc noch zeitaufwendig oder umständlich sein – sofern der Prozess gut geordnet und integriert ist. Die frühzeitige Einbindung und Berücksichtigung der Lokalisierung von Projektbeginn an bringt eine einheitliche Perspektive und sorgt für die besten Ergebnisse.

Schon beim Projektbeginn analysieren unsere Fachberater die Lernherausforderungen, -ziele und -inhalte, um die besten Tools und Methoden zu empfehlen, die sich nahtlos in Ihre bestehende Unternehmenskultur integrieren lassen und einen reibungslosen Lokalisierungsprozess ermöglichen. Unsere Teams verfügen über die richtigen Erfahrungen und Kenntnisse, um grafische Elemente zu schreiben und auszuwählen, die auf eine vielfältige, multikulturelle Zielgruppe abzielen, **bestens** auf diese abgestimmt sind und inhaltliche Fallstricke vermeiden.

## Je nach Schulungsinhalt und Sprachanforderungen bieten wir verschiedene Ansätze



### Lokalisierung

Dieser häufig genutzte Ansatz konzentriert sich auf die Lokalisierung Ihrer E-Learning-Ausgangstexte für die zusätzlichen Sprachen, die Sie benötigen, um all Ihre Teilnehmer zu erreichen. Er bietet sich an, wenn Ihre Lerninhalte in der Ausgangssprache bereits fertig sind und Ihre Inhalte und Zielsprachen nicht zu stark voneinander abweichen.

Wenn Ihre Inhalte allerdings hochspezialisiert oder Ihre Zielsprachen sehr unterschiedlich sind und ein hohes Maß an sprachlicher und kultureller Anpassung erfordern, sollten Sie einen alternativen Ansatz in Betracht ziehen.



### Gleichzeitiges Texten

Dieser progressive Ansatz startet mit einem Netzwerk von Instruktionsdesignern, die sowohl mit Content-Erstellung als auch der marktspezifischen Sprache gut vertraut sind. Die Designer tragen grundlegende Anforderungen wie Lernziele, Ergebnisse und Bewertungen zusammen und erstellen auf dieser Grundlage alle marktspezifischen Inhalte gleichzeitig. So wird die Effizienz maximiert, es wird sichergestellt, dass Lernziele erreicht werden, und es werden Lerninhalte bereitgestellt, die bei all Ihren Zielgruppen Anklang finden.

Das gleichzeitige Texten eignet sich besonders für sehr spezielle Inhalte oder sehr unterschiedliche Sprachen. Weil der Grad der sprachlichen und kulturellen Anpassung sehr hoch ist, führt diese Methode zu einer höheren emotionalen Bindung und besseren Abschlussraten für alle Sprachen.



### Hybrid

Eine Mischung aus den Ansätzen Lokalisierung und gleichzeitiges Texten. Schulungsabteilungen können einen Teil oder auch die meisten ihrer E-Learning-Inhalte lokalisieren und haben zudem die Möglichkeit, den Ansatz des gleichzeitigen Textens zu wählen, wenn dies aufgrund spezieller Inhalte erforderlich ist oder sich Sprachen oder Märkte stark unterscheiden.

Diese Flexibilität stellt sicher, dass anstelle eines Universalansatzes der jeweils richtige Ansatz genutzt wird – ausgehend von den spezifischen Inhalten oder sprachlichen Erfordernissen.

## Erkennen konstruktiver Trends und Erfüllen der Toolanforderungen

Die Vielfalt der Optionen für Tools, Plattformen und E-Learning-Methoden kann selbst für die erfahrensten Designer und Schulungsmanager überwältigend sein. Trainingsteams haben oft weder Zeit noch Mittel, alle Tool-Optionen eingehend zu erkunden, sodass sie sich auf die Empfehlungen ihrer Agentur oder ihres Dienstleisters für die Content-Entwicklung verlassen müssen.

Durch die Zusammenarbeit mit uns können E-Learning-Teams ihre Schulungsinhalte auf vielfältige Weise bereichern und diversifizieren.

Dank unserer Erfahrungen mit führenden globalen Marken haben wir den Überblick über die neuesten Tools und Trends, die von E-Learning-Teams auf der ganzen Welt genutzt werden. Wir wissen, was für erfolgreiche Trainingsteams im Unternehmenskontext funktioniert, und können Ihnen dabei helfen, aus deren Erfahrungen zu lernen.

Wir empfehlen für jedes Projekt die am besten geeigneten Tools, wobei wir die Lernziele, die Zielgruppe, die Lokalisierungsanforderungen und die Sprachanforderungen für jedes Projekt unabhängig vom Umfang berücksichtigen.

## Ansprechende Schulungen anstelle von starren Anweisungen

Früher drehten sich Unternehmensschulungen tendenziell um Personalrichtlinien, Compliance oder Fragen der Qualitätssicherung. Mit anderen Worten: Mitarbeitende wurden von der Personalabteilung eines Unternehmens zum Absolvieren von Schulungen verpflichtet – mit dem „Push-Effekt“, um Wissen zu vermitteln.

Dieser vorgeschriebene Lernansatz führt in der Regel zu einer schlechten Mitarbeiterbindung, geringer Beteiligung und fragwürdigen Lernzielen. Und im Falle lokalisierter Schulungen wird Referenten anderer Sprachen oft schnell klar, dass die Inhalte nicht speziell für sie entwickelt wurden.

In letzter Zeit haben sich die Ansichten von Mitarbeitenden zu Schulungen verändert.

Sie begreifen E-Learnings inzwischen nicht nur als Vorteil oder Chance in ihrer beruflichen Laufbahn, sondern erwarten nun regelrecht, dass ihnen Arbeitgeber motivierende und bereichernde ganzheitliche Themen anbieten, die ihr Wohlbefinden und ihre Work-Life-Balance berücksichtigen. Man denke nur an Achtsamkeits- und andere Wellnesskurse. Der „Pull-Effekt“, der sich aus dieser Nachfrage ergibt, gibt den Mitarbeitenden mehr Verantwortung für ihre eigene Weiterbildung und motiviert die Schulungsprogramme von Unternehmen, sich entsprechend anzupassen.



## Vermeiden von Abhängigkeiten

Aufgrund unserer unternehmensübergreifenden Arbeit mit verschiedensten Produkten, Marken und Inhalten verstehen wir die Herausforderungen, die mit dem Auslagern der Erstellung von E-Learning-Materialien einhergehen, wie das Fehlen einer integrierten Perspektive, und die Fallstricke, die entstehen, wenn man an bestimmte Technologien und Dienstleister gebunden ist.

Solche sogenannten „Lock-ins“ basieren auf dem Konzept, dass ein Unternehmen, sobald es sich an eine bestimmte Technologie, Plattform, ein Tool oder einen Prozess gewöhnt hat, einem Wechsel weniger aufgeschlossen gegenübersteht.

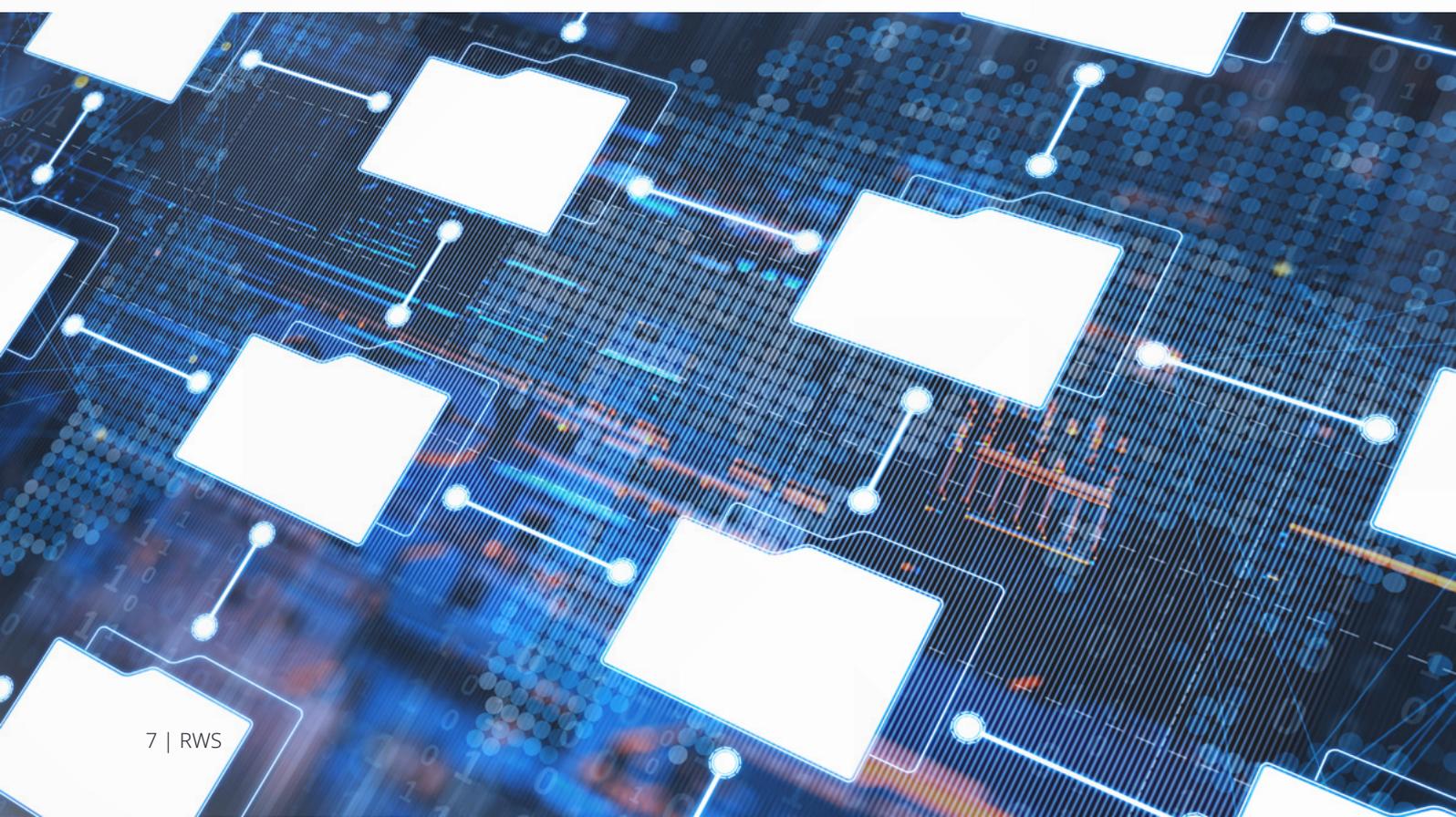
Im E-Learning-Bereich wählt eine Agentur oder ein Dienstleister das Tool zur Inhaltserstellung aus, das für sie am besten geeignet ist – was aber nicht unbedingt für ihren Kunden zutreffen muss. Dies ermöglicht es der Agentur oder dem Dienstleister, die Eigentumsrechte an den Kursen zu behalten, und beschränkt Kunden auf exklusive Lizenzvereinbarungen, bei denen sie sich auf diesen Dienstleister oder diese Agentur verlassen müssen, wenn es darum geht, Änderungen oder Updates vorzunehmen oder neue Übersetzungen durchzuführen.

Wir können Ihnen helfen, diese potenziellen Probleme zu lösen.

Während des gesamten Entwicklungs- und Lokalisierungsprozesses dreht sich bei uns alles um Flexibilität. Unser Weltbild beugt dieser Art von festgefahrenen Situationen vor, indem die authentische Zusammenarbeit mit unseren Kunden bei uns im Mittelpunkt steht. Wir arbeiten mit allen wichtigen E-Learning-Tools und schreiben nicht die Verwendung einer einzigen Lösung vor. Auch wenn wir über unsere eigene Plattform und unser eigenes Tool zur Inhaltserstellung verfügen, das in unser Open Source Adapt-Framework integriert ist, können wir uns auch problemlos an das Tool Ihrer Wahl anpassen.

Kurz gesagt: Wir sind der Meinung, dass interne Schulungsmaterialien gemeinsam erstellt werden sollten.

Ihre Ausgangstexte bleiben stets Ihr geistiges Eigentum, und wir stellen Ihre endgültigen Ausgangsinhalte stets auf Anfrage zur Verfügung. Sobald ein Projekt abgeschlossen ist, liefern wir alle Ausgangsmaterialien und lokalisierten Inhalte in einem einzigen, einmaligen Paket, das zukünftige Änderungen oder Updates ermöglicht.



## Wir bieten eine große Auswahl an Optionen für praxisorientierte Ergebnisse

Die Zusammenarbeit mit uns bei der Entwicklung und Bereitstellung von E-Learning-Kursen und -Inhalten unterscheidet sich von anderen Modellen, die Sie in der Vergangenheit vielleicht kennengelernt haben. Unsere Lösungen sind auf Ihre individuellen Anforderungen zugeschnitten und bieten Benutzerfreundlichkeit und Sicherheit, die entstehen, wenn Sie sich für Ihre E-Learning-Anforderungen auf eine einzige Quelle verlassen, die sich genau auf diesen Bereich spezialisiert hat.



### Technologie, die für Sie funktioniert

Unsere Angebote sind nicht auf ein bestimmtes Tool beschränkt. Stattdessen bewerten wir die Schulungsanforderungen und helfen Ihnen bei der Auswahl der besten Methoden und Tools für Ihre Ziele. Nur wenige Schulungsabteilungen oder Fachagenturen können diese Flexibilität bieten und sind in der Regel zudem durch die Anzahl der Tools beschränkt, mit denen sie vertraut sind und die sie verwenden dürfen.



### Global und mehrsprachig

Dank unserer internationalen Niederlassungen in verschiedenen Zeitzonen und Regionen bietet unser umfangreicher Pool an Fachkräften einen hochwertigen Support für unterschiedliche Sprachen, Kulturen und Märkte. Dazu zählen Instruktionsdesigner, professionelle Sprecher, Übersetzer und Tester. Wir stellen sicher, dass übersetzte Materialien in den Zielmärkten immer von Muttersprachlern bearbeitet werden.



### Integrierte Prozesse

Unsere einzigartige umfassende Lösung bietet Ihnen die Freiheit, das zu tun, was Sie am besten können. Sobald wir uns auf die beste Strategie für Ihre Anforderungen geeinigt haben, verwalten wir alle Aspekte des Prozesses einschließlich Entwicklung, kreative Elemente und Multimedia-Inhalte. Wir überwachen außerdem die Lokalisierungs- und Sprachanforderungen einschließlich Lokalisierungs- und Funktionstests, LMS- und Zugänglichkeitstests.



### Maßgeschneiderter Ansatz

Wir wissen, dass ein einheitliches Universalkonzept für die meisten Unternehmen nicht geeignet ist. Stattdessen nutzen wir branchenführende Lokalisierungspraktiken, um maßgeschneiderte Lösungen zu entwickeln, die Ihren Schulungsanforderungen gerecht werden und zugleich Ihr Budget und Ihren Zeitplan berücksichtigen.

Unsere Erfahrung mit Lernabteilungen und Schulungsmanagern hat uns gelehrt, dass jedes Unternehmen unterschiedliche Tools, Methoden und Ressourcen einsetzt, um effektive Schulungslösungen zu entwickeln. Unsere Berater arbeiten engagiert daran, Ihre individuellen Bedürfnisse zu verstehen und zu erkennen, wie sie in den Kontext Ihrer globalen Belegschaft und Ihrer Sprachanforderungen passen.

## Analytik fördert den Erfolg

Lernanalysen bieten ein konstruktives Instrument zur Verbesserung der Erfahrungen und Ergebnisse für die Teilnehmer. Durch gut konzipierte Umfragen können aussagekräftige Erkenntnisse darüber gewonnen werden, welche Trainingsarten den Teilnehmern Spaß machen, wie stark sie sich angesprochen fühlen, wo und wie auf Trainingskurse zugegriffen wird und wie Kurse in verschiedenen Märkten und Sprachen abschneiden.

Unsere Lösungen ermöglichen maßgeschneiderte Analysedaten aus der Marktperspektive. Solche Daten können beispielsweise zeigen, wie Schulungen in verschiedenen Ländern unterschiedlich ankommen und warum. Daten sind ein Geschenk, das immer wieder bereichernd ist – nicht nur, um erste Beratungsgespräche zu gestalten, sondern auch, um E-Learning-Inhalte während der Entwicklung, Erstellung und Überarbeitung von Schulungsmodulen für die zukünftige Verwendung zu verbessern und zu verfeinern.



## Global erfolgreiche Lernziele erreichen

Durch die Vereinfachung von Prozessen und die Herangehensweise an die Kursentwicklung und Lokalisierung als einheitliche Aktivitäten kann die Erstellung von E-Learning-Inhalten optimiert und wesentlich effizienter gestaltet werden.

Der erste Schritt auf dem Weg zu erfolgreichen Lernzielen für Ihre Mitarbeitenden auf der ganzen Welt besteht darin, sich auf eine einzige Expertenquelle für Ihre E-Learning-Inhalte zu verlassen.

**Sie möchten mehr erfahren?**  
[rws.com/de/elearning](https://www.rws.com/de/elearning)

**Sie möchten sich mit einem unserer Spezialisten in Verbindung setzen?**  
**Wenden Sie sich an uns**

### Über RWS

RWS Holdings plc ist der weltweit führende Anbieter für technologiefähige Sprachdienstleistungen, Content Management und schutzrechtliche Dienstleistungen. Wir unterstützen unsere Kunden bei der Vernetzung mit Menschen auf der ganzen Welt und bei der Entwicklung neuer Ideen, indem wir geschäftskritische Inhalte in großem Umfang kommunizieren und den Schutz und die Umsetzung ihrer Innovationen ermöglichen.

Wir möchten Unternehmen dabei unterstützen, mit Menschen überall auf der Welt effektiv zu interagieren, indem wir ihre Herausforderungen in Bezug auf Sprache, Inhalte und Marktzugang durch unsere kollektive globale Intelligenz, unsere umfassende Fachkompetenz und intelligente Technologie lösen.

Zu unseren Kunden zählen 90 der globalen Top 100 Marken, alle 10 führenden Pharmaunternehmen und rund die Hälfte der 20 weltweit führenden Patentanmelder. Unser Kundenstamm erstreckt sich über Europa, Asien-Pazifik sowie Nord- und Südamerika in den Bereichen Technologie, Pharmazie, Medizin, Recht, Finanzdienstleistungen, Chemie, Automobilindustrie, Behörden und Telekommunikation, die wir über Niederlassungen auf fünf Kontinenten bedienen.

RWS, gegründet 1958, mit Hauptsitz in Großbritannien ist am AIM, dem selbstregulierten Markt der Londoner Börse, notiert (RWS.L).

Weitere Informationen erhalten Sie unter: [www.rws.com/de](https://www.rws.com/de)

© Alle Rechte vorbehalten. Die hierin enthaltenen Informationen sind vertraulich und geschützte Informationen der RWS Group\*.

\* RWS Group bezeichnet RWS Holdings plc im Auftrag und im Namen seiner verbundenen Unternehmen und Tochtergesellschaften.